

بہتر انداز

مزرعہ می
سرگرمی

ہیوا
Houpa

ماجرای ریکی پرندہ / ۴

مزرعہ سرگرمی

پل جنینلز

تصویرگر:

اندرو ولدن

مترجم: اعظم مہدوی

DON'T LOOK NOW BOOK 4: Hobby Farm
and Seeing Red
Copyright © Text, Lockley Lodge Pty Ltd, 2013
Copyright © Illustrations, diagrams, handmade
fonts, Andrew Weldon, 2013
First published in the English language by Allen
& Unwin Pty Ltd, Sydney, Australia 2013.

نشر هوپا با همکاری آژانس ادبی کیا در چهارچوب
قانون بین‌المللی حق انحصاری نشر اثر (Copyright)
امتیاز انتشار ترجمه‌ی فارسی این کتاب را در سراسر دنیا
با بستن قرارداد از ناشر آن (Allen & Unwin) خریداری
کرده است.

انتشار و ترجمه‌ی این اثر به زبان فارسی از سوی
ناشران و مترجمان دیگر، مخالف عرف بین‌المللی و
اخلاق حرفه‌ای نشر است.



آدرس: تهران، میدان فاطمی، خیابان بیستون
کوچه دوم الف، پلاک ۳/۱، واحد دوم غربی
صندوق پستی: ۱۴۳۱۶۵۳۷۶۵
تلفن: ۸۸۹۶۴۶۱۵
◀ همه‌ی حقوق چاپ و نشر انحصاراً برای نشر
هوپا محفوظ است.
◀ استفاده از بخش‌هایی از متن کتاب، فقط برای
نقد و معرفی آن مجاز است.

www.hoopa.ir
info@hoopa.ir

ماجرای ریگی پرند / ۴ مزرعه‌ی سرگرمی

نویسنده: پل جنینگز
تصویرگر: اندرو ولدن
مترجم: اعظم مهدوی
ویراستار: مسعود ملک‌یاری
مدیر هنری: فرشاد رستمی
طراح گرافیک: اعظم مهدوی
چاپ هشتم: ۱۳۹۶
تیراژ: ۲۵۰۰ نسخه
قیمت: ۱۶۰۰۰ تومان
شابک دوره: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۵-۷-۹
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۵۲-۸

سرشناسه: جنینگز، پل، ۱۹۴۳ - م.
Jennings, Paul
عنوان و نام پدیدآور: مزرعه‌ی سرگرمی / نویسنده پل جنینگز؛ تصویرگر اندرو
ولدن؛ مترجم اعظم مهدوی.
مشخصات نشر: تهران: هوپا، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری: ۲۷۷ ص: مصور.
فروست: ماجراهای ریگی پرند؛ ۴.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۹۵۷۶۵-۷-۹؛ ۹۷۸-۶۰۰-۸۰۲۵-۵۲-۸
وضعیت فهرست‌نویسی: فینبا
یادداشت: عنوان اصلی: book 4: Don't look now.
یادداشت: گروه سنی: ج.
موضوع: داستان‌های فکاهی مصور
شناسه افزوده: ولدن، اندرو، ۱۹۷۱ - م.، تصویرگر
Weldon, Andrew
شناسه افزوده: مهدوی، اعظم، ۱۳۶۰ - مترجم
رده‌بندی دیویی: ۱۳۹۴ م ۷۴۱/۵ ج ۱
شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۱۳۸۲۹۹

مسیر کوه راش

نقاشی از: ریگی ©

کوه‌های دور دست‌ها
(هیچ ربطی به این
داستان ندارند.)

کوه راش
(ها) کوه راش III این
یک تپه بیشتر نیست که
راه به جایی هم ندارد.)

مزرعه‌ی سرگرمی

مزرعه‌ها
(بعد از طوفان حسابی
ژولی پولی شده‌اند.)

رودخانه‌ی سیل زده
(درست شبیه بزرگراهی
آب گرفته و بدون
ماشین.)

کوسه‌ی سفید گنده بک
(همان فایبرگلاسیم.)

پل هوایی
(بهترین مکان برای
دیدن مناظر اطراف؛ البته
اگر پرواز بلد نباشی.)

خانه‌ی من

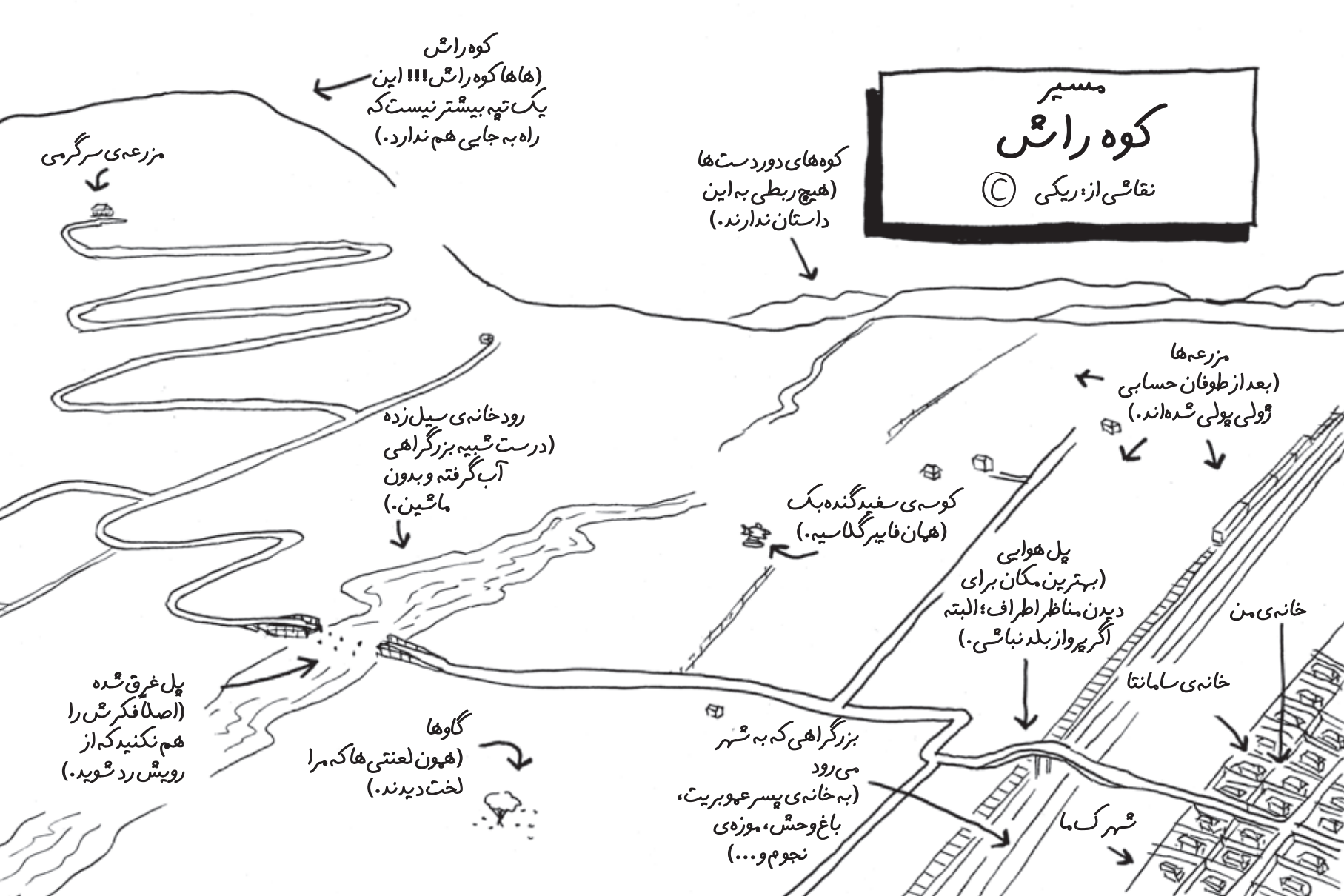
خانه‌ی سامانتا

پل غرق شده
(اصلاً فکرش را
هم نکنید که از
رویش رد شوید.)

گاوها
(همون لعنتی‌ها که مرا
لخت دیدند.)

بزرگراهی که به شهر
می رود
(به خانه‌ی پسر عمو بریت،
باغ وحش، موزه‌ی
نجوم و...)

شهرک ما



داستان اول

مزرعه‌ی سرگرمی



۱

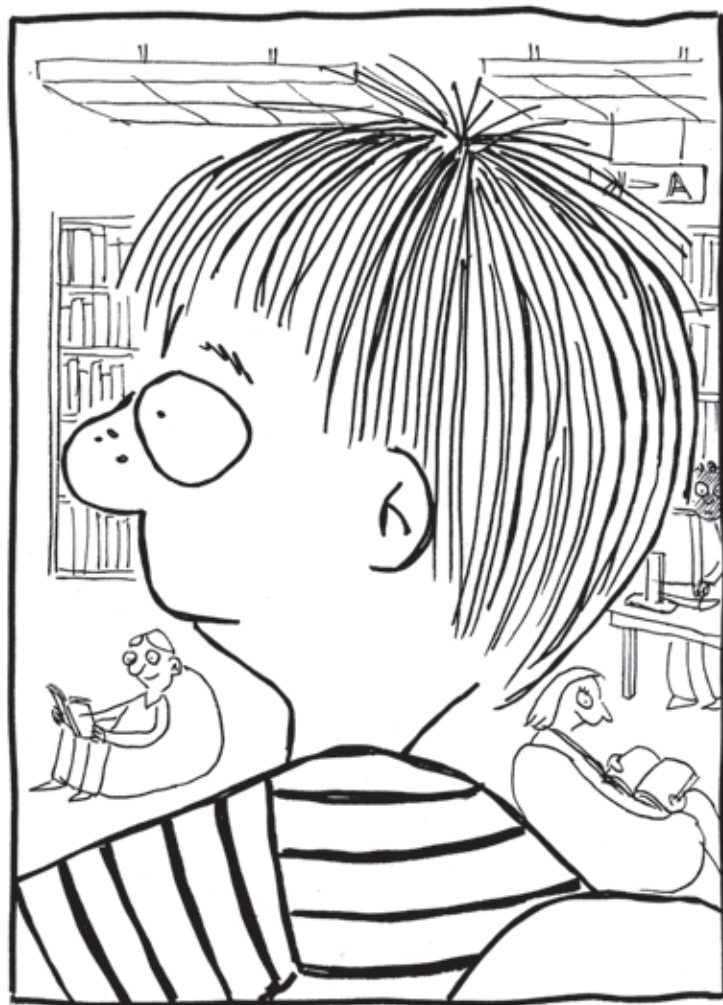
کله خروسی





بی صدا در کتابخانه نشسته بودیم. وقت مطالعه‌ی آزادمان بود. جِنی بالای سر بچه‌ها راه می‌رفت و اوضاع را زیر نظر داشت. بعضی‌ها پشت کامپیوتر نشسته بودند. چند نفر هم کتاب می‌خواندند. بعضی‌ها با آی‌پدهایشان ور می‌رفتند.

من داشتم جدیدترین کتاب کمیکم را می‌خواندم.





اما حواسم اصلاً جمع نبود. می‌خواستم برای سامانتا یک پیام بفرستم.

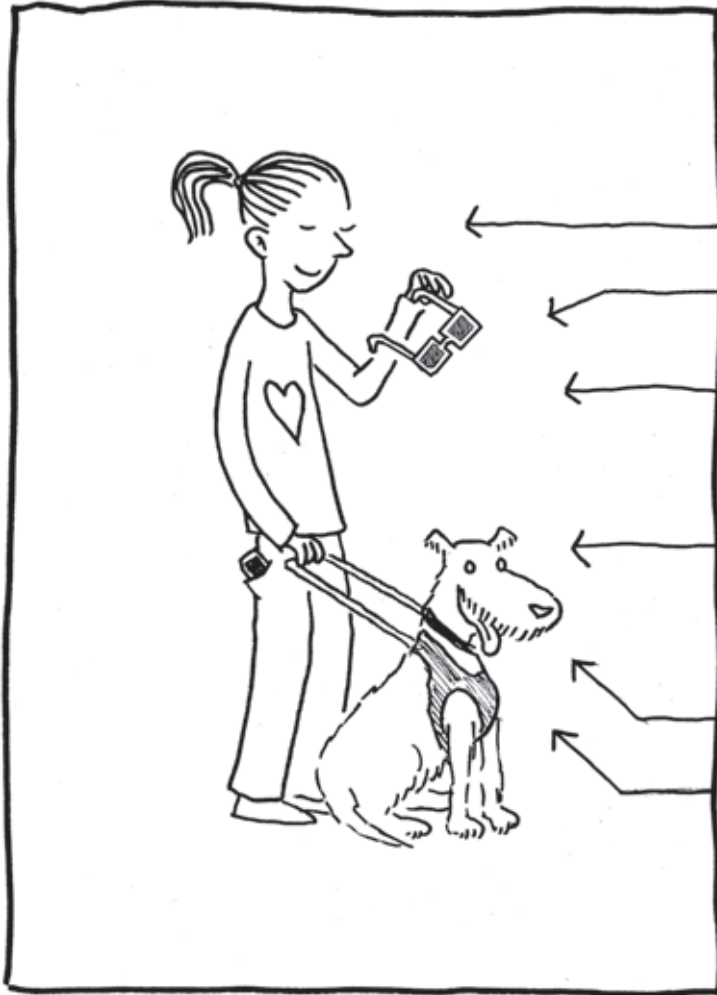
با وجود اینکه چشم‌های سامانتا نمی‌دید، ولی می‌توانست پیام مرا بخواند. گوش‌اش از این گوش‌های هوشمند مخصوص نابینایان است.

با اینکه یک‌بار از مرگ حتمی بالای صخره نجاتش داده بودم، سامانتا هنوز هم باورش نمی‌شد می‌توانم پرواز کنم.

بعد از آن روز ما دوستان خوبی شدیم. سامانتا خیلی بهتر از آنی بود که من تصور می‌کردم.



چیزهایی که باید در باره‌ی سامانتا بدانید



- مادرزادی نابیناست.
- خیلی کم پیش می‌آید بدون عینک آفتابی ببینی اش.
- رفتارش خیلی دوستانه و صمیمی و باحال است.
- خجالت‌آور است که فکر می‌کردم افاده‌ای ست.
- یک گوشی هوشمند خفن دارد. گوشی اش نرم افزارهای مخصوص نابیناها دارد. مثلاً با یکی شان می‌تواند به خط بریل بنویسد. یکی دیگر هم هست که وقتی برایش پیام می‌آید با صدای بلند اعلام می‌کند.
- عشق موزیک است. همیشه در حال موزیک گوش دادن است.
- سگ راهنمایش، جک، همیشه‌ی خدا آب دهانش آویزان است.



نشر هوپا همگام با بسیاری از ناشران بین‌المللی از کاغذهای مرغوب با زمینه‌ی کرم استفاده می‌کند، چرا که:

نور را کمتر منعکس می‌کنند و چشم هنگام مطالعه کمتر خسته می‌شود.

سبک‌تر از کاغذهای دیگرند و جابه‌جایی کتاب آسان‌تر می‌شود.

و مهم‌تر اینکه برای تولید این کاغذها درخت کمتری قطع می‌شود.

..... به امید دنیایی سبزتر و سالم‌تر

